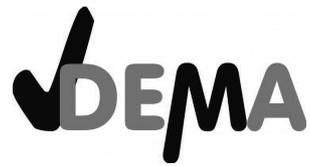


Version: N1

---



# HUBTISCHWAGEN 500 KG

## TF 500

### ARTIKEL-NR. 24325



**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE  
VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!**

**DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN  
[WWW.DEMA-VERTRIEB.COM](http://WWW.DEMA-VERTRIEB.COM)**

**© DEMA VERTRIEBS-GMBH**

---

**LETZTE AKTUALISIERUNG: 15.05.2018**

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>3</b>
1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
<b>2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>3 MONTAGE &amp; AUFBAU</b> .....	<b>5</b>
3-1 Montage Handgriff.....	5
3-2 Montage Fußpedal.....	5
<b>4 BEDIENUNG</b> .....	<b>5</b>
4-1 Senken.....	5
4-2 Heben:.....	6
4-3 Veränderung der Zugspannung des Hebels .....	6
<b>5 WARTUNG</b> .....	<b>6</b>
Tägliche Überprüfung .....	6
Hydrauliköl.....	6
Schmierens .....	6
<b>6 FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>6</b>
<b>7 ENTSORGUNG</b> .....	<b>7</b>
<b>8 TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>7</b>
<b>9 HYDRAULIKSCHALTPLAN</b> .....	<b>7</b>
<b>10 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN</b> .....	<b>8</b>
10-1 Pumpe .....	8
10-2 Teileliste Pumpe .....	9
10-3 Hubtisch.....	10
10-4 Teileliste Hubtisch .....	11
<b>11 CE-KONFORMITÄTserklärung</b> .....	<b>12</b>

# 1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion und Dichtheit!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Achten Sie darauf, dass das Hydraulikwerkzeug fest auf einem stabilen und waagerechten Untergrund platziert ist, der für das Gewicht des Aggregates und der zu bearbeitenden Teile ausgelegt ist.
- Benutzen Sie bei all Ihren Arbeiten immer eine entsprechende Schutzausrüstung wie z. B. Arbeitshandschuhe, Arbeitsschuhe, etc.
- Tragen Sie gegebenenfalls ein Haarnetz!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Achten Sie immer darauf, dass beim Arbeitsvorgang niemals Körperteile in Gefahrenbereiche gelangen können.
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern.
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- Verwenden Sie den Hubtischwagen nur für seinen vorgesehenen Einsatzzweck!
- Stellen Sie sich niemals unter die Last!
- Das Gewicht sollte auf dem Hubtischwagen gleichmäßig verteilt sein!
- Lassen Sie die Last vor dem Transport immer herab!
- Sichern Sie immer die Last vor dem Transport!
- Benutzen Sie niemals den Handstapler als Leiterersatz!
- Befördern Sie keine Personen mit dem Hubtischwagen!
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamente oder sonstigen Rauschmitteln stehen!
- **WICHTIG:** Lassen Sie das Gerät nach der Montage mindestens eine halbe Stunde ruhen, damit eventuelle Luftpolster aus dem Hydrauliköl entweichen können.

## 1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Der Hubtischwagen eignet sich zum Heben und Senken von Lasten bis max. 500 kg!
- Der Hubtischwagen eignet sich nicht um Personen, Tiere oder Gefahrstoffe zu Heben bzw. zu Senken.

## 2 PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG



Beachten Sie die Wartungshinweise in der Bedienungsanleitung!



Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit, Sicherheitshandschuhe!



Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit, Sicherheitsschuhe!



Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit, einen Schutzhelm!



Überschreiten Sie niemals die maximal Belastung!



Heben Sie Waren nur komplett an!



Vorsicht vor herunterfallender Ware!



Stellen Sie sich niemals auf das Gerät!



Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern!



Vorsicht Kippgefahr! Fahren Sie mit dem Hubwagen immer langsam und sicher!



Vorsicht Quetschgefahr!



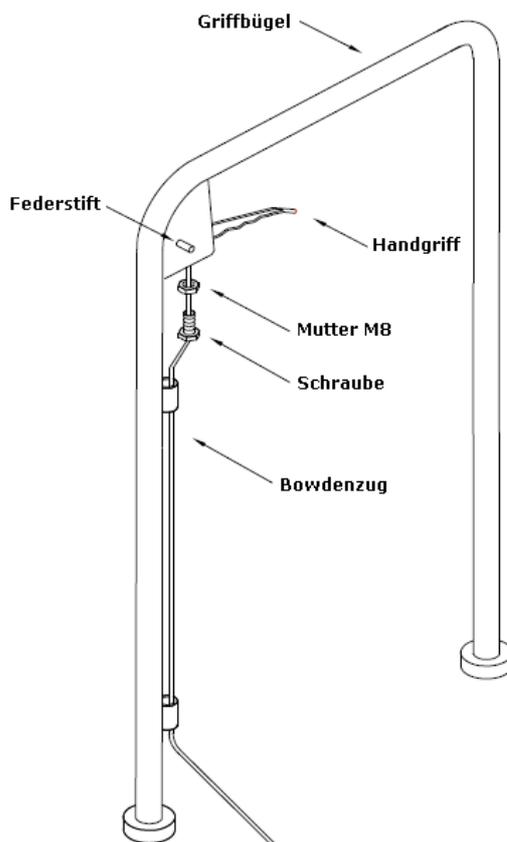
Achtung Gefahr!

## 3 MONTAGE & AUFBAU

Der Hubtisch HTW 350 MH wird teilweise vormontiert geliefert. Sie müssen lediglich den Handgriff und das Fußpedal montieren.

### 3-1 MONTAGE HANDGRIFF

Montieren Sie den Griff an der Bohrung des Bügels



### 3-2 MONTAGE FUßPEDAL

Schieben Sie das Fußpedal in die Bohrung der unteren Leiste. Verschrauben Sie nun das Fußpedal mit der Leiste.

Bevor Sie den Hubtischwagen in Betrieb nehmen betätigen Sie mindestens 20 mal das Fußpedal, damit eventuelle Luftpolster im Hydrauliköl oder den Schläuchen entweichen können.

## 4 BEDIENUNG

### 4-1 SENKEN

Zum Senken der Last ziehen Sie den Handgriff komplett nach oben. Die Last senkt sich darauf langsam.

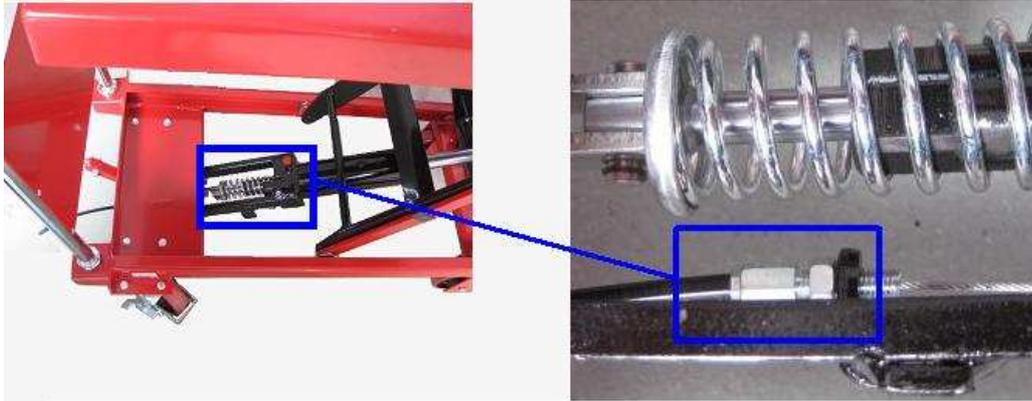
## 4-2 HEBEN:

Zum Anheben der Last, betätigen Sie das Fußpedal mehrmals komplett nach unten, bis die Last genügend angehoben ist.

Setzen Sie die Ladung immer mittig und zentriert auf die Platte!

## 4-3 VERÄNDERUNG DER ZUGSPANNUNG DES HEBELS

Verändern Sie mit Hilfe der Schraube unter der Pumpe (siehe Abbildung unten) die Spannung des Bowdenzugs:



# 5 WARTUNG

## TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNG

Prüfen Sie vor jeder Nutzung alle tragenden Bauteile des Hubtischwagens. Lagern Sie den Hubtischwagen immer mit komplett abgesenktem Hubtisch.

## HYDRAULIKÖL

Prüfen Sie mindestens alle 3 Monate den Hydraulikölstand des Hubwagens. Verwenden Sie zum Nachfüllen ein Hydrauliköl mit den Eigenschaften eines ISO Öles die Viskosität sollte 30 cST bei 40°C betragen. Die maximale Füllmenge beträgt 250 ml.

Entlüften Sie nach jeder Füllung den Hydraulikzylinder.

## SCHMIEREN

Schmieren Sie einmal im Monat alle beweglichen Bauteile.

# 6 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Hubtischwagen erhöht sich bei pumpen nicht oder erreicht nicht die maximale Höhe	Das Ventil schließt sich nicht oder nur teilweise	Reinigen Sie das Ventil und Fetten die Stahlkugel leicht
	Der Bolzen verhindert ein schließen des Ventils	Stellen Sie den Hebelzug richtig ein! Schmieren Sie den Bolzen mit etwas Fett
	Zu wenig Hydrauliköl im System	Füllen Sie das Hydrauliköl auf
	Bowdenzug zu stark gespannt	Lösen Sie etwas die Spannung des Zugeils mit Hilfe der Stellschraube (Kap 4.3)

Der Hubtischwagen senkt sich nachdem er aufgepumpt wurde und hält nicht die gewünschte Höhe	Das Ventil schließt sich nicht oder nur teilweise	Reinigen Sie das Ventil und Fetten die Stahlkugel leicht
	Der Bolzen verhindert ein schließen des Ventils	Stellen Sie den Hebelzug richtig ein! Schmieren Sie den Bolzen mit etwas Fett
Der Hubtischwagen senkt sich nicht	Das Stahlseil ist zu locker und öffnet das Ventil nicht	Spannen Sie das Stahlseil, so dass der Bolzen bei Zug gehoben wird und das Ventil sich öffnet
Ölaustritt am Bolzen	Die Dichtung ist beschädigt	Tauschen Sie die Dichtung aus
Ölaustritt an der Pumpe oder Kolbenstange	Die Dichtungen der Pumpe sind beschädigt	Tauschen Sie alle Dichtungen der Pumpe aus

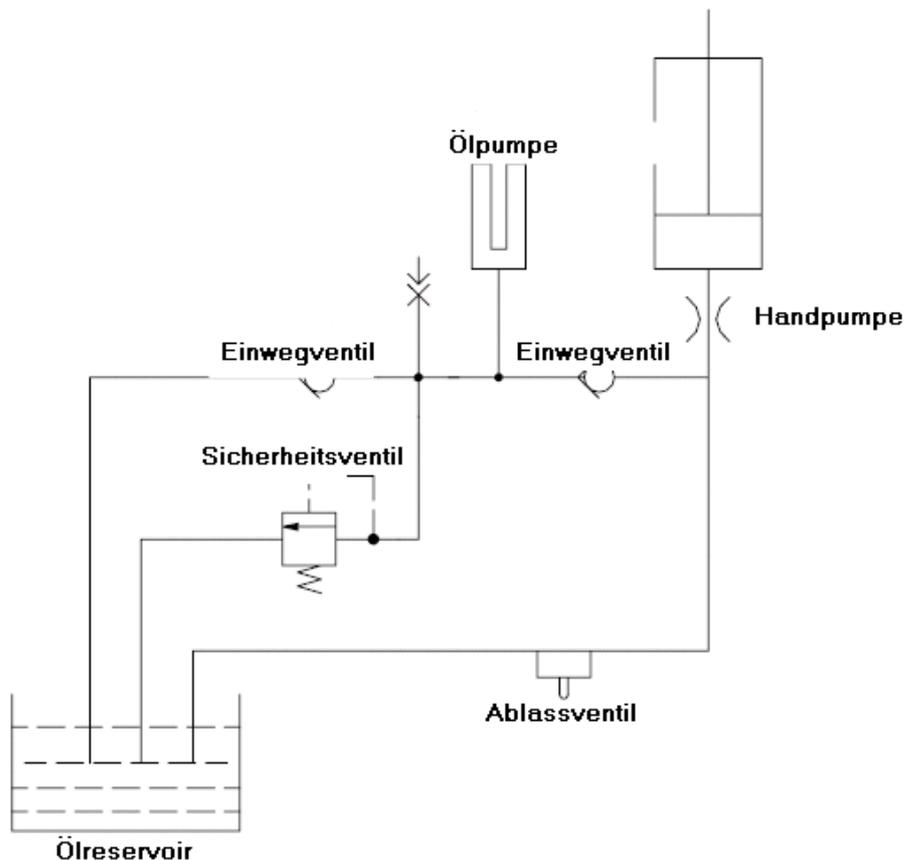
## 7 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu! Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll! Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

## 8 TECHNISCHE DATEN

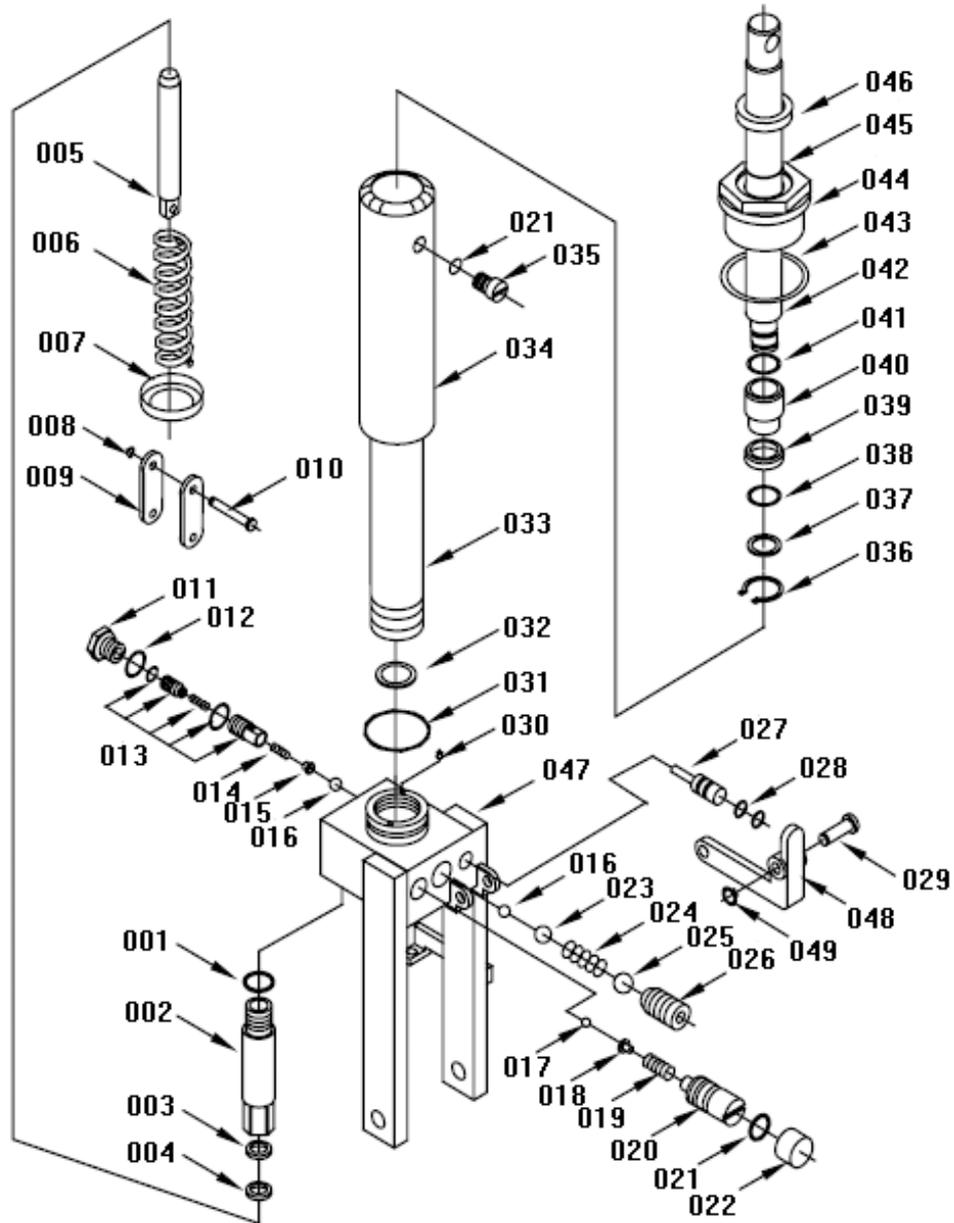
<b>Kapazität (max.)</b>	500 kg
<b>Hubhöhe</b>	337,5 bis 902 mm
<b>Maße Hubtisch (LxB)</b>	850 x 500 mm
<b>Maße Gesamt (LxBxH)</b>	980 x 500 x 980 mm
<b>Gewicht</b>	ca. 83 kg

## 9 HYDRAULIKSCHALTPLAN



# 10 EXPLOSIONSZEICHNUNGEN

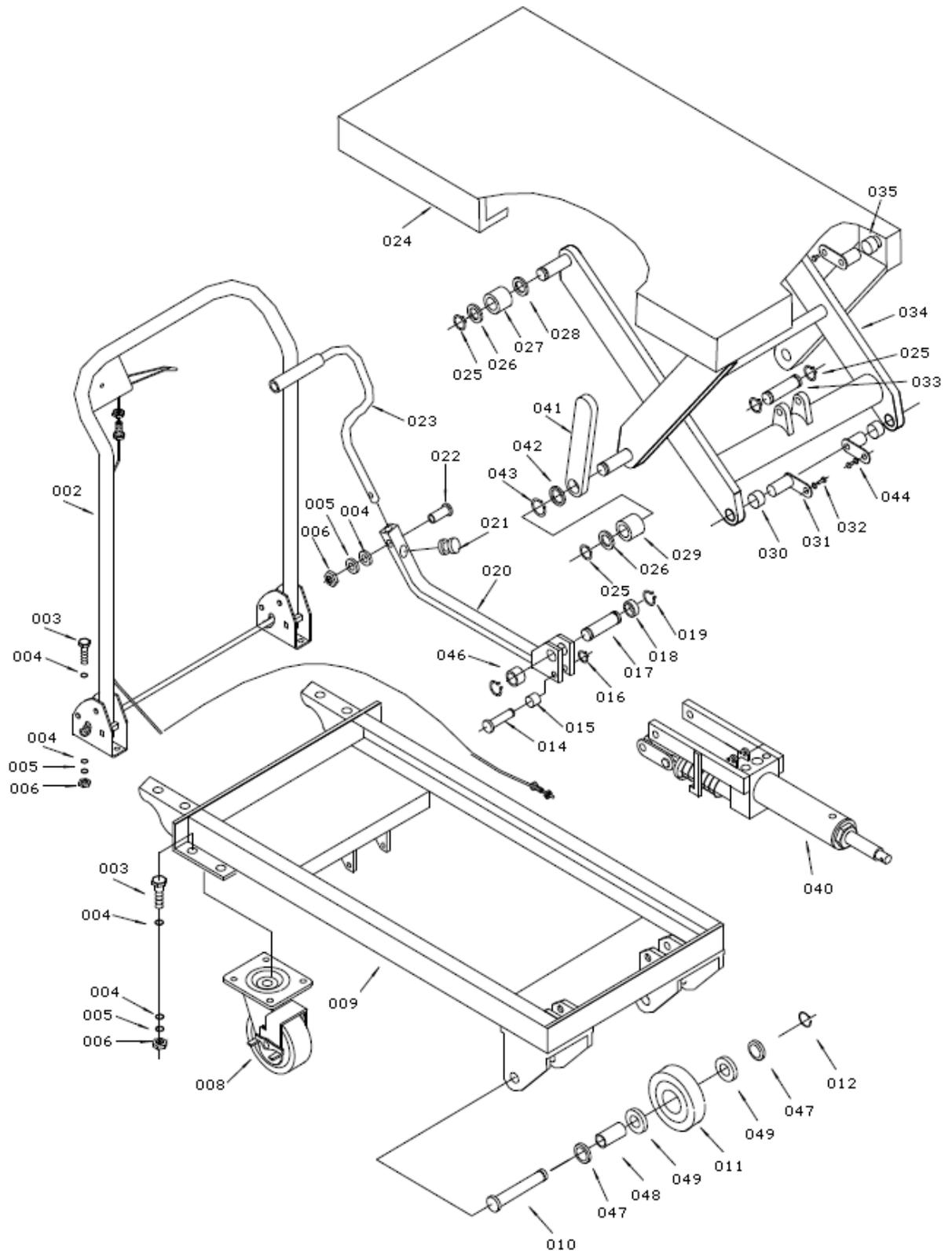
## 10-1 PUMPE



**10-2 TEILELISTE PUMPE**

<b>Teilenr.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Stück</b>
001	Dichtungsring	1
002	Pumpe	1
003	Seegering	1
004	Dichtungsring	1
005	Kolben	1
006	Feder	1
007	Federhülse	1
008	Metallring	1
009	Verbindungsstück	2
010	Bolzen	1
011	Schraube	1
012	Dichtungsring	1
013	Ventil	1
014	Feder	1
015	Federhalter	1
016	Kugel	2
017	Kugel	1
018	Federhalter	1
019	Feder	1
020	Einstellschraube	1
021	Dichtungsring	2
022	Deckel	1
023	Kugel	1
024	Feder	1
025	Kugel	1
026	Schraube M16x18	1
027	Pin	1
028	Dichtungsring	2
029	Schaft	1
030	Filter	1
031	Dichtungsring	1
032	Ring	1
033	Zylinder	1
034	Gehäuse	1
035	Schraube	1
036	Ring	1
037	Dichtungsring	1
038	Dichtungsring	1
039	Deckel	1
040	Verbindungsstück	1
041	Dichtungsring	1
042	Kolbenstange	1
043	Seegering	1
044	Zylinderdeckel	1
045	Dichtungsring	1
046	Segeering	1
047	Basis	1
048	Fußpedal	1
049	Ring	1

10-3 HUBTISCH



**10-4 TEILELISTE HUBTISCH**

<b>Teilenr.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Stück</b>
002	Bügel	1
003	Schraube M8x25	12
004	Unterlegscheibe 8	25
005	Unterlegscheibe 8	13
006	Mutter M8	13
008	Universal-Rolle 5"	2
009	Rahmen	1
010	Schaft	2
011	Rolle 5"	2
012	Haltering 12	2
014	Schaft	1
015	Buchse	1
016	Haltering 10	1
017	Schaft	1
018	Haltering	1
019	Haltering 20	2
020	Verbindungsstange	1
021	Stopfen	1
022	Schraube M8x30	1
023	Hubpedale	1
024	Hubtisch	1
025	Haltering 16	6
026	Unterlegscheibe 16	4
027	Unterlegscheibe	2
028	Unterlegscheibe	2
029	Rolle	2
030	Buchse	2
031	L-Pin	4
032	Schraube M6x10	4
033	Schaft	1
034	Hubarm	1
035	Buchse	2
040	Pumpeneinheit (siehe Kap. 10.1)	1
041	Verbindungsstück	2
042	Unterlegscheibe	2
043	Haltering 24	2
044	Unterlegscheibe 6	4
046	Haltering	1
047	Buchse	4
048	Schaftrohr	
049	Kugellager 6203	4

# 11 CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## EU-Konformitätserklärung

*EU Declaration of Conformity*

**Hiermit erklären wir,**  
*We herewith declare*

**DEMA-Vertriebs GmbH**  
**Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany**

**Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.**

*That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.*

**Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

*In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.*

**Bezeichnung des Geräts:**  
*Machine Description:*

**Hubtischwagen TF 500**

**Artikel-Nr.:**  
*Article-No.:*

**24325**

**Einschlägige EU-Richtlinien:**  
*EU-Directives:*

**2006/42/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
*Applicable harmonized standards:*

**EN 1570-1:2011/A11:2014**

**Testreportnr.:**  
*Test report number.:*

**70541800101-05**

**Prüfinstitut:**  
*Testing institut:*

**NB 0123**

**Dokumentenverantwortlicher:**  
*Responsible for Documents:*

**Romeo Gut  
Birkichstrasse 8  
74549 Wolpertshausen**

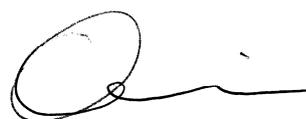
**Ort:**  
*Place:*

**Übrigshausen**

**Datum:**  
*Date:*

**15.05.2018**

**Herstellerunterschrift:**  
*Authorised Signature:*



**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Title of Signatory:*

**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**